

Українська Католицька Митрополіча КАТЕДРА СВ. ВОЛОДИМИРА Й ОЛЬГИ



May 18, 2025

PARISH BULLETIN

Parish Priest

Rev. Ihor Shved

☎ (204) 589 0838

☎ (431) 996 2343

✉ svopriest@gmail.com

Hours:

9:00am - 3:00pm

Monday - Friday

Parish Secretary

Oksana Protsyk

**115 MCGREGOR STREET,
WINNIPEG, MB R2W 4V6**

Parish Office

✉ office@stvo.ca

☎ (204) 589 5025

📞 (204) 589 6812

Розпорядок Богослужень

Неділя	9:00 рано (укр. мовою) 11:00 рано (укр. мовою)
Свята	9:00 ранку
Щоденно	9:00 ранку
Вечірня	6:00 вечора щосуботи і перед святами
Сповідь	перед або після щоденних та недільних св. Літургій або в інший час за домовленістю
Хрещення та Вінчання	за попереднім домовленням

Часом розпорядок може дещо змінюватися Дивіться сторінку 3

LITURGICAL Schedule

Sundays	9:00 am (Ukrainian) 11:00 am (Ukrainian)
Holy Days	9:00 am
Week Days	9:00 am
Vespers	Every Saturday & before Major Feast Days
Confessions:	During Sunday Divine Liturgies
Baptism & Marriages	by appointment

Христос Воскрес!

Тиждень, що минув був у нашій церкві особливим часом молитви, роздумів і вдячності Богові за дар родини. Протягом цього Тижня Родини, ми щодня звертали увагу на окремі аспекти родинного життя: дякували Богові за матерів і батьків, молилися за дітей, пригадували про гідність і потреби людей похилого віку, а також не забували про самотніх, зраних і розгублених — тих, хто найбільше потребує любові та підтримки.

Цікаво, що сьогодні, у Неділю Самарянки, маємо приклад розгубленої на життєвих дорогах людини, яка пережила кризу родинного життя. Самарянка приходить до криниці, не очікуючи, що зустріне Того, хто змінить її життя, Ісуса—джерело живої води.

Її історія — це історія невдалого пошуку справжньої любові, стабільності, довіри. Вона мала багато зранень, зруйнованих стосунків, але Христос не відвертається від неї, не засуджує, а навпаки допомагає жінці стати в правді перед собою і ним.

Розповідь про Самарянку — це дуже родинна історія. Саме родина є місцем, де ми вчимося вірності, глибоких стосунків, де прощаємо, підтримуємо, зцілюємо рани. У світі, де часто панують тимчасові зв'язки і поверхневі почуття, Христос кличе нас до справжньої любові — до вірності в подружжі, до посвяти у вихованні дітей, до пошани старших, до відкритості на потреби самотніх.

Хоч Тиждень родини вже завершився, його теми актуальні у наших щоденних стосунках — між подругами, між поколіннями, у нашій парафіяльній родині.

Тому наступної неділі, 25 травня ми проведемо наше парафіяльне родинне свято. Разом помолимося, заспіваємо веселі гаївки, поспілкуємось та поділимося радістю Воскресіння. Це буде чудова нагода плекати нашу єдність, дякувати Богові за наші родини та підтримати одне одного.

The дфіе week in our Church was a special time of prayer, reflection, and gratitude to God for the gift of family. During this Week of Family, we focused each day on a different aspect of family life: we gave thanks for mothers and fathers, prayed for children, honored the dignity and needs of the elderly, and remembered the lonely, the wounded, and the lost — those who are most in need of love and support.

It is quite meaningful that today, on the Sunday of the Samaritan Woman, we meet someone who was lost and broken, someone who had experienced a pain of failed relationships. The Samaritan woman comes to the well not expecting to encounter the One who would change her life — Jesus, the source of living water.

Her story is one of searching for true love, trust, and stability, and being wounded in the process. Yet Christ does not reject her — He speaks to her heart, gently leads her to the truth, and restores her dignity.

In many ways, this is a family story. The family is where we learn faithfulness, deep relationships, forgiveness, healing, and love. In a world filled with fragile ties and fleeting emotions, Christ calls us to real love — to faithfulness in marriage, dedication in raising children, respect for elders, and compassion for the lonely.

Though Family Week has come to the end, its message remains relevant in our daily lives — in our marriages, in relationships across generations, and in our parish family.

That's why we warmly invite everyone to our Parish Family PICNIC next Sunday, May 25. We will pray together, sing joyful haivky (spring songs), enjoy fellowship, and share the joy of the Resurrection. It will be a wonderful opportunity to strengthen our unity, thank God for our families, and support one another.

o. Irop

РОЗПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ з 18 травня до 25 травня, 2025

Schedule of Liturgies from May 18 to May 25, 2025

Неділя <i>Sunday, 18</i>	9:00 a.m. Свята Літургія у намірі ЛУКЖ: за Боже благословення жертводавців та усіх, хто підтримав Лігу у проведенні «Весняного Чаю»/ Divine Liturgy for the intention of the UCWLC
	11:00 a.m. Свята Літургія за всіх парафіян Divine Liturgy
Понеділок <i>Monday, 19</i>	9:00 a.m. Свята Літургія / Divine Liturgy
Вівторок <i>Tuesday, 20</i>	6:00 p.m. Свята Літургія за упокій Євдокії Мельник від сина Ігоря і невістки Оксани / Divine Liturgy
Середа <i>Wednesday, 21</i>	10:00 a.m. Свята Літургія / Divine Liturgy 7:00 p.m. Молебень до Богородиці/Moleben to the Virgin Mary
Четвер <i>Thursday, 22</i>	9:00 a.m. Свята Літургія / Divine Liturgy
П'ятниця <i>Friday, 23</i>	9:00 a.m. Свята Літургія / Divine Liturgy 7:00 p.m. Молебень до Богородиці/Moleben to the Virgin Mary
Субота <i>Saturday, 24</i>	9:00 a.m. Свята Літургія /Divine Liturgy 6:00 p.m. Вечірня
Неділя <i>Sunday, 25</i>	9:00 a.m. Свята Літургія за ЛУКЖ та та Панахида за померлих членів ЛУКЖ / Divine Liturgy for UCWLC and Panakhyda for repose members of the UCWLC 11:00 a.m. Свята Літургія за всіх парафіян / Divine Liturgy 9:00 p.m. <u>Онлайн Вервиця за Україну/online Rosary for Ukraine:</u>

Щоденно



Професійна підготовка і супровід справ:

Спонсорство батьків, дітей, подружжя
Провінційні програми, Візиторські, робочі і
студентські візи, СуперВіза, Громадянство
Продовження Картки PR

www.rutaimmigration.com тел: 204-295-9192 lakimov@rutaimmigration.com

НЕДІЛЬНІ ПОЖЕРТВИ

Таця від парафіян та анонімні пожертви/
Envelopes, loose cash, non members -
\$ 5,607.25

Пожертва на церкву/Donation for the church:

\$100—Yaroslawa Demko

Thank you for your donations!

*якщо би Ви хотіли, щоби Ваші пожертви
були вказані окремо у бюлетені, просимо
зазначити це на конверті.

У часі Зелених свят ми традиційно
молимося панахиди за наших рідних і
близьких на місці їх поховань. Хто бажає
замовити панахиду за упокій Ваших
рідних, просимо звертатися
безпосередньо до о. Ігоря, або до офісу,
щоби домовитися про день і годину.

During the Feast of Pentecost (Zeleni svi-
ata), it is our tradition to offer panakhida
memorial prayers at the gravesites of our
departed loved ones.

If you wish to request a panakhida, please
contact Fr. Ihor directly or reach out to the
parish office to arrange the day and time.
Thank you!

УВАГА!

Збори Парафіяльної Ради відбудуться у вівторок, **20 травня о 19:00** у парафіяльному залі.

Parish Council meeting will be held on Tuesday, **May 20th at 7:00 pm** at the parish hall.

Занотуйте важливі дати у Вашому календарі!

- **25 травня** — Гаївки та весняний парафіяльний пікнік
- **8 червня** — П'ятидесятниця (Зелені свята), панахида за упокій героїв, які віддали життя за Україну (цвинтар Всіх Святих)
- **22 червня** — Перша Сповідь та Урочисте Святе Причастя
- **12 липня** — Храмовий празник. Ювілейний відпуст
- **31 серпня** — Парафіяльний пікнік та святкування ювілею о. Ігоря
- **20 вересня** — Святковий бенкет з нагоди 125-річчя побудови першої церкви на місці теперішньої катедри

Please mark these important dates in your calendar!

- **May 25** – Haivky and Spring Parish Picnic
- **June 8** – Pentecost (Green Holy Day) and a **memorial service** for the heroes who gave their lives for Ukraine (at All Saints Parish Cemetery)
- **June 22** – First Confession and Solemn Holy Communion
- **July 12** – Pilgrimage for the Feast Day – Jubilee Indulgence Celebration
- **August 31** – Parish Picnic and Fr. Ihor's Jubilee Celebration
- **September 20** – Banquet celebrating the **125th anniversary** of the first church built on the site where the Cathedral now stands

Парафіяльний Пікнік та Великодні Гаївки — Потрібні Волонтери!

Наступної неділі відбудеться наш **Парафіяльний Пікнік та Фестиваль Гаївок!** Запрошуємо всіх долучитися до організації цього радісного дня — поділіться своїми талантами та добрим серцем!

Потребні:

- **Провідники гаївок** — якщо ви вмієте водити гаївки, станьте лідером, за яким підуть у танець усі учасники святкування.
- **Пекарі-добродії** — будемо вдячні за приготовані і принесені домашні солодощі до кави.
- **Працелюбні руки** — потрібна допомога в суботу ввечері, у неділю зранку та під час самого пікніка.

Як зголоситися:

- Зателефонуйте до парафіяльного офісу: **204-589-5025**
- Або зареєструйтеся через онлайн-форму на **Facebook-сторінці Катебри**.
Зробімо це свято гарним і веселим разом!

Parish Picnic & Easter Hahilky – Volunteers Needed!

Next Sunday, we are organizing our Parish Picnic and Easter Hahilky celebration! We are looking for volunteers to help with preparations and activities. Everyone is welcome to share their time and talents!

We especially need:

- **Leaders** who know how to lead traditional *Hahilky* dances and songs.
- **Bakers** who can contribute sweet treats for our coffee table.
- **Helping hands** for general setup on Saturday evening and Sunday morning, as well as assistance during the picnic itself.

If you are able to help, please contact the parish office at 204-589-5025 or sign up using the online form available on the Cathedral's Facebook page.

Let's make this a joyful and memorable event together!

Просимо парафіян та парафіяльні організації і спільноти про підтримку для парафіяльного дитячого табору «НАДІЯ Є». Табір можна підтримати грошовою пожертвою (Вкажіть на котверті пожертва на парафіяльний табір), або добровільною працею з дітьми чи у господарській обслузі табору. ДЯКУЄМО!

We kindly ask our parishioners, parish organizations, and groups to support our parish children's camp. You can support the camp through a monetary donation (please indicate on the envelope: "Parish Camp Donation") or by offering your time and voluntary help.

Thank you for your generosity and support!

Також просимо про пожертви на часткове покриття вартості участі дітей нашої парафії в Католицькому дитячому таборі в Українському парку. (просимо це зазначити на коверті)
We would also be grateful for donations to help partially cover the cost of participation for children from our parish in the Catholic children's Camp at the Ukrainian Park.

15 травня нещодавно обраний Вселенський Архиєрей Папа Лев XIV, прийняв на аудієнції Блаженнішого Святослава, Главу УГКЦ. Зустріч відбулася в Апостольському палаці у Ватикані.

Святіший Отець висловив підтримку українському народу, особливо в час війни. Він запевнив, що Святий Престол і надалі сприятиме діалогу та буде поруч з Україною.

Блаженніший Святослав подякував Папі за його слова миру та увагу до страждань українців. Він передав понтифіку списки військовополонених і зниклих безвісти, а також подарував символічну картину «Молитва-реквієм», створену батьком загиблого воїна.

Очільник УГКЦ також запросив Папу здійснити візит до України та зустрітися з українськими паломниками, які прибудуть до Рима 28 червня з нагоди Ювілейного року нашої Церкви.

Під час розмови Блаженніший Святослав розповів про душпастирське служіння в умовах війни. Він зазначив, що священники щодня стоять поруч із людьми у страднанні, навчаючись «душпастирства горювання» — коли важливі не лише слова, а саме співприсутність і любов.

Глава УГКЦ також підкреслив, що голос Папи про справедливий мир лунає як духовна підтримка для українців і пригадування світові про право України на існування та гідність.

On May 15, Pope Leo XIV received His Beatitude Sviatoslav, Head of the Ukrainian Greek-Catholic Church, for a private audience at the Apostolic Palace. The Pope expressed deep solidarity with the Ukrainian people and assured continued support from the Holy See.

Major Archbishop Sviatoslav thanked the Holy Father for his words and gestures of peace and presented him with lists of prisoners of war and missing persons. He also gifted the Pope a symbolic painting titled “Prayer-Requiem”, created by the father of a fallen Ukrainian soldier.

His Beatitude invited the Pope to visit Ukraine and to meet Ukrainian pilgrims who will travel to Rome on June 28 for the Jubilee Year of the UGCC. He shared how the Church ministers to a suffering nation, offering not only words, but compassionate presence and hope. The Pope affirmed his closeness to Ukraine and promised ongoing efforts to support peace and dialogue.



Події у громаді міста і на інших парафіях. Events in the community and in other parishes

Marian Hour Radio Rosary on CKJS Marian Hour Centre, **27th Annual “Walk for Mary”**

Hosted at Holy Eucharist Parish on Sunday, May 18th, 2025 (note change of date)

Starting at 2 PM “Walking and praying together as Pilgrims of Hope in this the Jubilee Year”

If you have any questions or concerns, please feel free to contact: *Joan* 204-669-3666 or 204-294-2276 for more information.

All are invited to Manitoba Walk for Life – May 25, 2025 at KR Barkman Park, 515 Main St., Steinbach. This event is a meaningful and compassionate way to stand in support of life and show love to single moms in our communities. Bring a baby item to help single moms. 1:00 PM – FREE BBQ, 2:00 PM – Speakers, 2:30 PM – Walk. For more information: lifeculture.ca/walk

Cinema Divina – viewing movies through the eyes of Scripture and Tradition. Sunday, May 11, 2025 at Holy Eucharist Parish Centre, 460 Munroe Ave. 5:00 pm – Potluck supper, 6:00 pm – Movie, discussion afterwards. This month’s selection – Hacksaw Ridge. Contact: cinemadivinahe@gmail.com or 204-881-3150.

Join The Youth Pilgrimage of Hope 2025 in Rome. July 28 – August 3. Details can be found on our Facebook page. Бажаючих взяти участь просимо зареєструватися до 10 червня 2025 року, зв’язавшись із: отцем Романом – 647-393-4665, отцем Володимиром – 647-633-5851.

CATHOLIC FOUNDATION OF MANITOBA creates a welcoming community for individuals with diverse abilities, celebrating those who break barriers and challenge stigma surrounding developmental disabilities. Come Join Us on Thursday May 22nd. Location: St. Timothy Parish 135 John Forsyth Rd, Winnipeg, Time: 6:30–8:30 PM ! No tickets, no reservations, no cost!

Holy Family Ukrainian Catholic Church invites all of you on **PRAZNYK**—at 1001 Grant Ave, on Sunday, June 15, 2025. At 10:00 am –Divine Liturgy followed by Picnic. Enjoy hotdogs, chips, hamburgers, fruits, cakes, ice-cream and drinks. Advance tickets only: Kids (5 and under) - free, youth (6-12) - \$4, adults (13+)-\$6. Please buy your tickets before June 8th. No tickets available on June 15. For more information call: 204 453-4653.

Holy Family Home is asking for sponsorship of flowers and plants to beautify the interior and exterior of our parks through three options: donate one or more plants or ‘adopt’ one of the planters by donating five annuals for one planter; make a monetary donation so we can buy plants and supplies; volunteer your time for spring cleanup, planting or weeding days. A sign-up sheet for plant donations will be kept at Holy Family’s front reception desk starting April 14. Two days will be set aside to drop plants off at the park’s east gate off Aberdeen Avenue just past the Holy Family main entrance (follow the signs and balloons on drop-off days). The days are Tuesday, May 27 from 9:00 a.m. to 1 p.m. For more information, leave a phone message for Sister Ruth at the main Holy Family number (204-589-7381).



Serving the Ukrainian
Catholic Community For
Over 60 Years

Обслуговуємо Українську Католицьку
громаду понад 60 років Since 1957, Cropro has
generously supported our community with a
commitment of caring, compassion and kind-
ness. *Caring above all.*

KARPATY

MEATS & DELI

536 BANNERMAN AVE.
(at McGREGOR ST.)
WINNIPEG, MANITOBA
R2W 0V6

PH. (204) 586-1395
Tuesday — Friday
8:00 a.m. - 6:00 p.m.
Saturday 8 a.m. - 4 p.m.



WESTWOOD MEMORIALS

"For Those Who Care..."

High Quality Granite and Marble Memorials
Refurbishing, Cleaning, Leveling, Adding Dates
Traditional Sandblasting, Computerized Designs,
Diamond and Laser Etchings

ПОСЛУГИ УКРАЇНСЬКОЮ
ТА АНГЛІЙСЬКОЮ МОВАМИ

4284 MAIN STREET West St. Paul, MB
R4A 2A7 Toll Free: 1-800-287-2484
(204)-339-6523
westwoodmemorials@shaw.ca



www.westwoodmemorials.ca

Калина Meest
Агент

935 MAIN ST, WINNIPEG, MB

(204) 582-2832

KALYNA.MEEST@GMAIL.COM

→ Посилки в Україну, Європу та Азію
→ Грошові перекази в Україну

ГОДИНИ РОБОТИ
ВІСІТОК, СЕРЕДА ТА ЧЕТВЕР: 10 AM - 6 PM
СУБОТА: 10 AM - 3 PM

KALYNA MEEST

МИ ТЕПЕР
ВІДКРИТІ У
СЕРЕДУ

KORBAN
FUNERAL CHAPEL

907 Main St. 204 956-2193

www.korbanchapel.com

PROUDLY SERVING OUR

UKRAINIAN COMMUNITY FOR OVER 40 YEARS

Traditional Burial & Cremation;

Reception Area; Newly Expanded Parking;

Pre-arrangement services available

Pre-arrangement consultant: John Zacharuk

TRIDENT
PARCEL SERVICE

396 MCGREGOR ST., WINNIPEG
(N.W. CORNER AT MOUNTAIN AVE. R2W 4X5)

204.589.5871

presstr@mts.net

TUESDAY TO FRIDAY 9 - 5 | SATURDAY 9 - 2



СВІТОЧ Meest

SVITOKH Gift Store & International Courier Service

Пакунки / Листи / Гроші / Харчі / Дарунки в Україну
Вишиванки / Писанки / Ювелірні Вироби з України
Commissioner for Oath services

621 SELKIRK AVE.

NADIA & RUSLAN ZELENIOUK

WINNIPEG, MB R2W 2N2

PHONE: 204-582-5939

www.svitoch.net

shop@svitoch.net

MARTHA I. CHUCHMAN

BARRISTER & SOLICITOR

100-1 Evergreen PL

Winnipeg, MB R3L 0E9

michuchman@evergreenlaw.com

204-586-5588

Оголошуємо набір

дітей віком від 7-12 років до дитячого хору
при катедрі Свв. Володимира та Ольги.